Europos Parlamento Pirmininkės Robertos Metsolos sveikinimo kalba, 2022 m. sausio 18 d.

(Maltiečių k.)

Europos Parlamento nariai,
kolegos,
europiečiai.

Nuolankiai priimu garbę eiti šias man patikėtas pareigas. Pažadu visomis jėgomis dirbti šiam parlamentui ir visiems Europos piliečiams.

(Italų k.)

Pirmas dalykas, kurį noriu padaryti būdama Pirmininke, yra tęsti Davido Sassoli darbus. Davidas kovojo už Europą, už mus ir už šį parlamentą.
Jis tikėjo Europos galia nutiesti naują kelią šiame pasaulyje. Ačiū, Davidai.

(Anglų k.)

Pirmininko Davido Sassoli atminimą gerbsiu visada kovodama už Europą. Už mūsų bendras demokratijos vertybes, orumą, teisingumą, solidarumą, lygybę, teisinę valstybę ir pagrindines teises.

Už vilties politiką ir Europos Sąjungos pažadą.
Noriu, kad žmonės atgautų tikėjimą ir susižavėjimą mūsų projektu. Tikėjimą, kad savo bendrai erdvei suteiktumėm daugiau saugumo, sąžiningumo, daugiau teisingumo ir lygybės.

Brangūs europiečiai,

Ateinančiais metais Europos žmonės tikėsis, kad mūsų institucija bus lyderė ir rodys kelią. Kiti toliau bandys mūsų demokratijos vertybių ir Europos principų ribas.

Turime pasipriešinti prieš ES nukreiptam naratyvui, kuris įsigali taip lengvai ir greitai.

Dezinformacija ir klaidinga informacija, toliau plintanti per pandemiją, kursto nevaržomą ciniškumą ir pigius sprendimus, kylančius iš nacionalizmo, autoritarizmo, protekcionizmo ir izoliacionizmo. Jie – apgaulinga iliuzija, negarantuojanti jokio sprendimo.

Europa – visiška to priešybė. Europa – tai visi mes, palaikantys vieni kitus. Ji suartina mūsų žmones. Tai visi mes, ginantys principus, paveldėtus iš ją kūrusių moterų ir vyrų, kurie iš karo ir Holokausto pelenų atvedė mus į taiką, viltį ir klestėjimą.

Gerbiamieji nariai,

Mūsų parlamentas yra svarbus:

– jis svarbus puolamiems mūsų teisėjams, pirmose kovos linijose plušantiems medikams, kiekvienai už savo teises ES tebekovojančiai moteriai, pažeidžiamiems, engiamiems ir išnaudojamiems;

– jis svarbus bėgantiesiems nuo gaivalinių nelaimių, per teroro išpuolius žuvusiųjų artimiesiems, mūsų ginkluotosioms pajėgoms ir teisėsaugai, tarnaujantiesiems sunkiomis sąlygomis, ieškantiesiems apsaugos, ūkininkams, NVO ir verslininkams;

– jis svarbus mūsų LGBTI bendruomenėms, tiems, kurie diskriminuojami dėl religijos, odos spalvos ar lytinės tapatybės. Visiems, tikintiems Europos pažadu.

Šis parlamentas yra svarbus. Ir kai žmonės tikėsis, kad ginsime savo vertybes, jie ras sau sąjungininką.

Brangūs kolegos,

Mano karta nemato nei senos, nei naujos Europos. Esame pirmoji „Erasmus“ karta ir paskutinė Valensos ir Havelo karta. Mes suprantame, kad lygios galimybės nereiškia visų suvienodinimo. Mes džiaugiamės įvairove Europoje, nes žinome, kad ji – mūsų stiprybė. Ji daro mus unikalius, daro mus europiečiais.

Jei norime, kad žmonės pasitikėtų Europa, turime ištrūkti iš Strasbūro ir Briuselio burbulo ir jo idealus bei sprendimus perduoti Europai ir žmonėms Europos miestuose bei kaimuose.

(Prancūzų k.)

„Kiekvienas mūsų planetoje pasijustų geriau, jei būtų išgirstas stiprus Europos balsas“, – sakė Prezidentas Valéry Giscard d'Estaing, savo kalba 2002 m. pradėdamas Konventą dėl Europos ateities.

(Anglų k.)

Jau tada buvo raginama sustiprinti Europą. Turime remti Konferenciją dėl Europos ateities, kad ji pasiektų konkrečių rezultatų. Ypač turime įsiklausyti į mūsų jaunimą šiais jam skirtais metais.

Brangūs europiečiai,

Klimato kaita siaubia mūsų žemyną ir mūsų pasaulį. Šios problemos nebegalima palikti spręsti kitai kartai. Jei tikite mokslu, o šis parlamentas juo tiki, kyla klausimas ne „jeigu“, bet „kada“.

Europos žaliasis kursas ir pažadas tapti pirmu anglies dvideginio neišskiriančiu žemynu – štai teisingas atsakymas. Tai ne tik būtina ir neatidėliotina. Tai ir galimybė Europai tapti lydere ir atrasti save iš naujo, užtikrinti augimą, tvarumą ir klestėjimą, tuo tarpu mažinant išmetalų kiekį.

Turime įtikinti likusį pasaulį, kad kova su klimato kaita yra bendra lemtis.

Nes rytoj bus per vėlu.

Turime toliau rodyti, kad negalima aplinkos atsieti nuo ekonomikos.

Įmonėms, nuo startuolių ir MVĮ iki didžiųjų korporacijų visoje Sąjungoje, reikia teisinio tikrumo, geresnės prieigos prie finansavimo ir novatoriškumo dvasios bei aplinkos Europoje. Joms reikia mažesnio biurokratizmo ir daugiau galimybių rizikuoti, kad Europa vėl susigrąžintų konkurencinį pranašumą. Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo fondas padės vėl pradėti investuoti po pandemijos.

Kaip ir žalioji pertvarka, skaitmeninimas kuria galimybes. Turime būti šių permainų lyderiai ir jas valdyti. Ir mes tai darysime.

Mūsų atviros ekonomikos ir atviros visuomenės kelias yra pavyzdys, kuriuo didžiuojuosi. Tai modelis, kurį reikia remti, kad jis atlaikytų jam tenkantį spaudimą. Tai spaudimas žvelgti į vidų. Statyti naujas kliūtis, grąžinti senąsias sienas ir apleisti mūsų bendrą Šengeno erdvę, kurią privalome baigti kurti. Turime neleisti diskredituoti mūsų vertybių ir principų.

Konradas Adenaueris sakė: „Europos vienybė buvo kelių žmonių svajonė. Ji tapo daugelio viltimi. O šiandien ji mums visiems yra būtinybė.“

Brangūs kolegos,

Mus supantis pasaulis ne toks draugiškas, kokį jį pažino ankstesnė karta. Nepriimtini išpuoliai prieš Ukrainos suverenumą ir teritorinį vientisumą ir pavojinga padėtis Baltarusijoje yra ryškiausi to pavyzdžiai. Mūsų kolektyvinis saugumas yra mūsų bendras rūpestis.

Kad Europos Sąjunga liktų patikima ir darytų įtaką pasaulyje, turime likti principingi. Tai tikroji mūsų stiprybė. Autokratams ir despotams vien ES egzistavimas kelia grėsmę. Tarekas Osmanas iškalbingai pasakė: „Galiausiai Europa sukūrė gražiausią ir labiausiai rafinuotą gyvenimo būdą, kokį tik yra mačiusi žmonija.“

(Prancūzų k.)

Šiemet sukanka 70 metų nuo mūsų įsikūrimo Strasbūre. Šis miestas ir regionas dėl geografinės padėties užtikrina valdžių padalijimą ir todėl užtikrina demokratiją. Tai mūsų asamblėją paverčia tikra institucija, artima ir prieinama, tarnaujančia piliečiams. Dėl viso to mūsų institucija įsikūrusi būtent čia.

(Anglų k.)

Europa yra išgyvenusi ir karą, ir gijimo etapą. Šia patirtimi galime pasinaudoti, kad padėtume įveikti susiskaldymą paskutinėje ES padalytoje šalyje – Kipre. To siekdami turime remtis JT planu. ES netaps vientisa tol, kol Kipras liks padalytas. Taip pat turime susigrąžinti prarastą pagreitį santykiuose su Vakarų Balkanų šalimis.

Brangūs nariai,

Kalbėsiu tiesiai: siekiantiesiems sunaikinti Europą sakau – šis parlamentas jums priešinasi.

Tegul siekiantieji kenkti demokratijai, teisinei valstybei, žodžio laisvei ir pagrindinėms teisėms, moterį laikantieji taikiniu ir mūsų LGBTIQ piliečius laikantieji beteisiais, žino, kad šis parlamentas niekada tam nepritars.

Tie, kurie hibridinėmis atakomis šantažuoja Europą, težino, kad šio parlamento narių solidarumas liks nepajudinamas ir joks diktatorius niekada mūsų nesuskaldys.

Leiskite tarti žodį gedintiesiems Dafnės Karuanos Galicijos ir Jano Kuciako. Šiuos žurnalistus nužudė už tai, kad jie dirbo savo darbą. Sakau jums – jūsų kova už tiesą ir teisingumą yra ir mūsų kova. Malyje prieš beveik 300 dienų pagrobto Olivier Dubois artimiesiems noriu pasakyti – jo kova už laisvę turi tapti mūsų visų kova.

Draugai, europiečiai,

Mūsų sukurtas politinis modelis mūsų žemynui užtikrino demokratiją, klestėjimą ir lygybę. Tačiau, jei norime Europą pakelti iki būsimoms kartoms pažadėto lygio, turime sukurti kai ką tvirtesnio. Tai turi atitikti mūsų laikų dvasią ir paskatinti jaunesnius, skeptiškesnius piliečius tikėti Europa.

Ir būtent mūsų parlamentas turi įgalinti ir būti įvairus. Žinau, kad turėti pirmą šio parlamento pirmininkę nuo 1999 m. – svarbus įvykis ir šiapus, ir anapus šių sienų. Tačiau neturime sustoti. Ši institucija yra įsipareigojusi užtikrinti didesnę įvairovę, lyčių lygybę, moterų teises, visų mūsų teises. Tai reikia vėl patvirtinti.

Prieš 22 metus Pirmininke tapo Nicole Fontaine. Buvo praėję 20 m. po Simone Veil. Nereikės laukti dar dviejų dešimtmečių, kol čia atsistos dar viena moteris.

Žinau, kad stoviu ant milžinų pečių. Remiuosi į Simone Veil – buvusią Aušvico kalinę Nr. 78651. Ji nutraukė šios skaudžios Europos istorijos dalies pančius ir nušvietė mums kelią kaip pirmoji Europos Parlamento pirmininkė. Remiuosi į milijonus bevardžių moterų, kurios tiek daug iškentėjo ir kovojo už mus, kad turėtume tas galimybes, kurių jos pačios niekada neturėjo.

Stoviu ant Ashling, Paulinos ir visų kitų moterų, jau šiemet netekusių gyvybės, pečių. Ant visų perkeltųjų ir dingusiųjų Europoje pečių. Remiuosi į visus, kas kovojo su totalitarizmu ir nuo jo kentėjo bei viską paaukojo dėl Europos.

Į visus, kurie tikėjo ir tiki iki šiol.

Jų dėka stovime čia. Dėl jų stovime čia.

Europa sugrįžo.

Europa yra ateitis.

Tegyvuoja Europa!